

ISSUE 4

發行人：李文瑞
出版者：文藻外語學院
編輯：公關室
地址：807高雄市民族一路900號
電話：07-3426031轉291
傳真：07-3101013
網址：http://www.wtuc.edu.tw
E-mail：proffice@mail.wtuc.edu.tw
二〇〇二年十月創刊

今日文藻

WENZAO TODAY



文藻與學劃撥帳號

帳號：04879956
戶名：文藻外語學院

本期要目

- 文藻週圓滿落幕 1
- 文藻盃得獎名單 2
- 文藻與吳甦樂大學簽約 3
- 學術交流看板 3
- 訪吳甦樂大學校長 3
- 校園傳真 4
- G3A響應砌愛心磚活動 4
- 綜合教學研究大樓 4



第三屆文藻週 圓滿落幕

三十七歲生日 以全國首見西班牙疊羅漢揭開序幕 海内外嘉賓齊聚一堂
外語畢業公演成為每日高潮 多國語言競賽氣氛緊張
前後五天吸引 2000 名校外師生參與

一連五天的「第三屆文藻週」校慶系列活動，於10月24日圓滿落幕，吸引了來自美、法、日、泰、越及香港等海内外各地嘉賓二千餘人齊聚文藻共同參與此盛會。

開幕典禮上嘉賓雲集，有高雄市政府吳明洋副秘書長、行政院南部聯合服務中心外交部石澄茂專門委員、江綺雯立法委員、日本交流協會喜田修所長、國立歷史博物館陳秀鳳館長、高雄電影圖書館劉顯惠館長、高雄市立美術館蕭宗煌館長等多位官員蒞臨觀禮外，私立學校文教協會羅傳進理事長、殘障協會陳美珍理事長、河堤發展協會鄭榮瑞理事長、校友總會胡月嫦理事長、及家長聯誼會白桂華會長等多位代表出席觀禮。另外，來自美國的吳甦樂大學Diana Stano校長、Devan Barker主任、美國伊利諾大學劉融教授、法國普羅旺斯Chantal Zheng教授、香港嶺南大學梁潔芳修女及泰國吳甦樂會Watler Santer修女等國外學校，也都特別千里迢迢前來參加開幕，成為文藻週最好的獻禮。

熱情的佛朗明歌樂曲伴奏下奮力演出。由於疊羅漢過程中需要「力量、平衡、勇氣與智慧」，是一項需要表演者同心協力的運動，正與文藻週的精神相呼應，也以此祝賀大會成功。

典禮中由李校長頒獎並表揚捐款超過10萬元的熱心興學人士，三琇實業董事長，同時也是第七屆英文系校友白碧雲代表捐款人致詞，表示能為母校建設盡一份心力覺得很榮幸，也是責任。此外，劉健宇、李惟、何曉雯、呂春儀、鄭喬琳、吳迪、李姿瑩七位在校同學，則分別代表英、日、法、德、西、應華及外語教學系以所學語言祝賀文藻週活動。簡單而隆重的開幕式在董事長斐德修女及李文瑞校長共同敲鑼聲中，宣佈第三屆文藻週系列活動正式開始。

李文瑞校長表示，為慶祝37週年校慶，文藻全體師生以每年一度的文藻週，作為最高獻禮！第三屆文藻週在「溝通」的主題下，全體師生將成為中、西文化融合貫通的媒介。並希望藉此與他校、社區分享文藻在教學與應用的成果。李校長說，今年在活動規劃上更為集中與凸顯，共有「外語畢業公演系列」、「多國語文競賽系列」、「文化活動」、「國際學術活動」等。這四大系列活動，不僅代表文藻年度最重要的盛事，也成為文藻師生展現學習成果與文化服務的最佳方式。
(文轉二版)



· 日文系進場表演



CONGRATULATIONS
文藻與美國吳甦樂大學
簽訂學術交流備忘錄

(文接一版)

第二屆「文藻盃多國語文競賽」總計含括6種語言16項競賽，其中最令人印象深刻的莫過於應用華語文系所舉辦的「外國人說華語」比賽，總計有來自11個國家17位參賽者報名。每一位參賽者以「我在台灣的生活經驗」為題，卯足全力盡情發揮，談到學中文出糗的經驗，更讓現場笑聲不斷。此外，由英文系所舉辦的高中職組及大專組演講比賽、英語詩團體朗誦及英語說故事比賽，更吸引了全台百所學校，近700位學生前來參加。面對強勁的對手，個個都使出看家本領，現場氣氛相當緊張。此次，文藻盃本校共拿到11個第一名，11個第二名，10個第三名及四個優勝。

眾所矚目的各系畢業公演更是每日活動的高潮，西文系的「煉獄中的靈魂」，描寫風流成性唐璜的蛻變故事，擔任主角唐璜的S5B陳宗賢同學有很多內心戲，表



· 應華系開幕遊行

現得可圈可點。英文系「阿瑪迪斯」以音樂家莫札特與宮廷音樂家Salieri為故事的主軸，呈現出音樂天賦與道德良知的衝突，其中飾演莫札特的E5A何主盛，宮廷音樂家Salieri的E5A翁詩惠及E5B陳裕元展現過人的才華，令人印象深刻，帶給觀眾不同的戲劇體認。德文系則採用二十世紀德國大師級劇作家布雷西特(Bertolt Brecht)「四川好人」劇作，故事發生在中國四川，談諧逗趣及批判意味的劇碼，呈現出德語戲劇的另類風貌，女主角沈德G5A賀詠倫最後一幕的獨白，蕩氣迴腸



· 英文系畢業公演



· 西文系畢業公演



· 德文系畢業公演



· 法文系畢業公演



· 日文系畢業公演

令人回味無窮。法文系表演耳熟能詳的「美女與野獸」，於入口處以雲龍柳及玫瑰搭起花門，神秘的蒙面客在化雨堂大廳於玫瑰花點綴裝置藝術中展開演出，營造出屬於法國風情的語言與文化。日文系則推出現在最流行的網路劇碼「Ice Blue」，描述七位個性迥然不同的高中生，因一位名為Ice Blue的網友，而產生了微妙關係的友情故事。

今年甫推出「文化活動」及「國際學術研討」也受到極高的評價。10月20-23日應華系的「布之尋夢」是一代表，不但請來了蠟染藝術家張麗妮現場示範創作過程，還邀與會來賓一起動手做蠟染，引起很大的迴響，女兒也在文藻就讀的張老師並提供蠟染服飾義賣捐款興學。專科部28G校友朱維彬以布料、毛線等為素材，在展場的一角創作，透視服飾深層意涵。美國吳甦樂大學校長Sister Diana Stano, O.S.U., Ph.D. 也於10月23日以「超越潘籬-論文藻人的特質與定位」(Why are Ursuline Students Special?)為題，發表了精彩的演說。



· 外語教學系-英式茶敘新體驗

文藻盃多國語競賽得獎名單

英語組

■ 高中、綜合高中及高職英語演講比賽

- 第一名 新竹高商 尤少軒
- 第二名 道明中學 杜宜靜
- 第三名 台南女中 吳姪文
- 優等一 嘉義高中 林亞緒
- 優等二 溪湖高中 顏孫強
- 優等二 聖功女中 蔡佳津

■ 大專組英語演講比賽

- 第一名 國立交通大學 李海碩
- 第二名 台中師範學院 陳映竹
- 第三名 文藻外語學院 林婉虹
- 優等一 國立台南師範學院 徐慈筠
- 優等二 屏東商業技術學院 劉原向

■ 英文系英語詩團體

- 第一名 台北大學
巴鈺、謝佑豪、洪佑瑄、廖嘉琳、彭湘如、周婷嫻、胡耕源、李育澤
- 第二名 屏東商業技術學院 丁俐雯、簡小喬
- 第三名 文藻外語學院 陳彩衣、陳姿伶、阮智榆、林瓊之
- 優等 文藻外語學院 楊雅涵、林盈瑩
- 優等 東方技術學院 謝婉如、張瑜芳、藍筱涵、蘇巧蕙

■ 英語說故事比賽

- A組
第一名 中滿高中
馬利安、顏柏鎧、張雨農、謝緒任、何積力、陳瑞清、許凱翔、楊博宇、陳容、李璋宣
- 第二名 道明中學
周定維、陳思涵、洪結傑、邱穩真、楊庭雅、吳宜瑄、王柏涵

B組

- 第一名 聖功女中
李貞岑、許婉翔、蔡乙慈、姜宛瑛、姜為婷
- 第二名 中山工商
蔡仲勳、李世鈞、曾汎汶、呂雅萍、葉淑貞、張涵茹、莊洋淳、葉彥伶、林以專、蕭媽勤

C組

- 第一名 文藻外語學院
蔡欣璇、劉楚瑤、鄧 蕾、黃 華、鍾 齡、黃靜葦、葉紀瑤、汪廷怡、王鍾敬

第二名

- 文華高中
張瓊文、白佳玟、黃靖民、林京惠、尹 皓、溫柔西、黃婉蓉、陳巧寧、夏偉凱

法語組

■ 校際法語演講比賽

- 第一名 文藻外語學院 吳祺郁
- 第二名 文藻外語學院 陳易德
- 第三名 文藻外語學院 徐玉玲

■ 法國香頰歌演唱選拔賽

- 第一名 文藻外語學院 高鈺婷
- 第二名 文藻外語學院 陳孝婷、林怡孜
- 優勝一 文藻外語學院 董 忻
- 優勝二 文藻外語學院 羅淑卿

德語組

■ 德語說故事比賽

- 第一名 文藻外語學院 賀詠倫
- 第二名 文藻外語學院 羅郁婷
- 第三名 文藻外語學院 趙千琪
- 最佳發音獎 文藻外語學院 洪羽珊、王詩雅

■ 德語演講比賽

- 第一名 文藻外語學院 王雅筠
- 第二名 文藻外語學院 蔡宛霖
- 第三名 文藻外語學院 劉人豪
- 最佳發音獎 文藻外語學院 孫慈婷、孫逸穎

■ 德語朗讀比賽

- A組
第一名 文藻外語學院 朱紹平
- 第二名 文藻外語學院 羅郁婷
- B組
第一名 文藻外語學院 黃馨儀
- 第二名 文藻外語學院 蕭淑蓉
- 第三名 文藻外語學院 洪羽珊

西班牙語組

■ 西語朗讀比賽

- 第一名 文藻外語學院 郭品權
- 第二名 文藻外語學院 胡雅婷
- 第三名 文藻外語學院 許佩筠
- 優勝一 靜宜大學 劉希廷
- 優勝二 高雄大學 劉彥廷

■ 西語演講比賽

- 第一名 文藻西文系學院部四年級 鍾宛諭同學
- 第二名 文藻西文系學院部三年級 郭曉燕同學
- 第三名 文藻西文系學院部四年級 劉豐君同學
- 優勝 高雄大學外文系 劉彥廷同學
- 優勝 文藻西文系學院部二年級 陳家琪同學

日語組

■ 琅琅上口-校際日語朗讀比賽

- 個人組
第一名 文藻外語學院 王瑞琳
- 第二名 文藻外語學院 吳南屏
- 第三名 忠信高中 陳千佑
- 優 選 樹德家商 吳維書

■ 團體組

- 第一名 文藻外語學院日二B
- 第二名 中山工商
- 第三名 文藻外語學院英三D
- 優 選 屏東高級商工

■ 滔滔不絕-校際日語演講比賽

- 第一名 南台技術學院 洪建豪
- 第二名 文藻外語學院 戴秀容
- 第三名 文藻外語學院 張心華
- 優 選 南台技術學院 黃永安

■ 校際日語辯論比賽

- 第一名 南台技術學院 B 組
- 第二名 文藻外語學院

華語組

■ 外國人說華語比賽

- 第一名 日本 肥沼龍一郎
- 第二名 越南 黃氏昭陽
- 第三名 義大利 邱心怡
- 優 勝 越南 阮氏花
- 日本 田沼繪理子
- 最佳文采獎 日本 玉井智子
- 最佳台風獎 日本 藤本巨

文藻與美國 吳甦樂大學

正式簽訂學術交流備忘錄

為拓展國際交流，本校於文藻週10月24日下午與美國吳甦樂大學正式簽訂學術交流備忘錄。簽約儀式於下午五時進行，李文瑞校長致詞時表示，一年半前曾訪問吳甦樂大學，對該校在教育上的用心及校園環境氛圍的營造留下深刻印象，也希望能邀請Sister Diana Stano校長蒞校訪問。此次，能與該大學簽定學術交流備忘錄，日後將建立更緊密的合作關係，對雙方深具意義。

儀式中本校贈送吳甦樂大學水晶紀念牌及故宮仿青磁花瓶，表示友誼長存、平步青雲。吳甦樂大學則以聖安琪的雕像贈本校，象徵雙方對吳甦樂教育精神之堅持，與彼此間相互的鼓勵。

簽約儀式中
Sister Diana
Stano校長說，

這次來訪收穫非常豐富，除感受到師生的熱情，每一位教職同仁對工作的投入用心也讓她難忘不已。她說，雖然文藻正面臨轉型的困難，但有這一批認真的教職同仁，她相信文藻一定會成功。Sister Diana Stano表示，此次很高興能將「Values、Voice、Vision」吳甦樂大學的核心價值觀及教育精神與大家分享。雙方的合作關係，除拓展了彼此的視野，未來吳甦樂大學與文藻距離也會越來越近。並期許下次來訪時，能用華語問候文藻的師生們。


美國吳甦樂大學校長 Sister Diana Stano 暨 教學及課程主任 Dr. Devan Barker 於10月17日訪問本校，除參與文藻週開幕式及相關活動，並對本校師生進行了二場演講及主管工作坊。Sister Diana



· 李文瑞校長與Sr. Diana Stano校長簽訂交流備忘錄

Stano校長於演講會中針對如何將吳甦樂教育精神與教學緊密結合，提出精闢的看法，與會師生獲益良多。

位於美國俄亥俄州Cleveland的吳甦樂大學，創校130年，在美國風光明媚的五大湖區，是一所歷史悠久的大學，學生人數1300餘人，為一綜合性大學，採小班制教學，師生互動情形極佳。本校91學年度國際訪問四位學生亦曾至吳甦樂大學短期訪問及旁聽課程。明年五月該校也將有一批國際企業系的學生訪問本校，將學習語言與文化，並參訪台灣的工商企業。



吳甦樂大學 Q & A

美國吳甦樂大學校長 Diana Stano 修女談文藻

正實現潛力，往卓越邁進

問：談談來到文藻這兩天的感覺？
答：我感到文藻師生們的溫暖、友誼、及親切的接待。從下機開始，校長和Margaret教務長兩人不但半夜親自去機場接我，接下來每天的生活，不論是吃的、住的、用的，學校都安排得非常周到，好像每件事情都預先想一遍以上才做，讓我很感動。

問：文藻學生與美國學生有何不同之處？
答：這兒的學生比美國的學生真實，不故作，有自己的樣子，很少看到盲從流行的人，這點我很喜歡。還有，大家似乎都很有秩序，謹守規矩，這點跟美國的學生是很不一樣的。在校園裡，似乎他們總是在忙著做某件事，從事各方面的學習，不論是課內、課外，而且多半是一群人，很少人落單。我有幾次機會在校園遇到學生，他們雖然有一點害羞，但都會主動跟我打招呼，或點頭，顯得很興奮，而且非常有禮貌。

問：文藻的教職員給您什麼印象？
答：我想文藻有一群很用心而努力工作的教職員工。這兩天，我有時看到他們做的很累，但是，他們還是高高興興地，安靜地，賣力地做每一件事。我覺得他們的付出將是文藻未來的發展最重的基石。尤其在這兩天，大家竟然願意犧牲禮拜六、禮拜天來學校聽演講，參加座談會，而且多半的人根本不認識我們，這一點在美國是不可能發生的，也是我沒有辦法想像的，讓我很感動。

問：文藻目前正處於轉型期，您如何看待學校未來的發展？

答：今日高等教育的競爭非常的激烈，學校一定要有自己的特色，並且將這特色在各方面充分的發揮出來，做出自己的品牌，讓大家都知道。譬如昨天，我去參加了文藻週的社區遊行活動，看到同學賣力的演出，學校可以透過這樣的方式與社區互動，展現自己的專長，我覺得很棒。將來，文藻一定要走出一條自己的路，你們有很好的團隊，賣力的教職員工，以及認真的教學，文藻就像是不同於外界的一個自給自足的小世界，健康而充滿活力。我覺得今天的文藻，是一所正實現潛力，往卓越邁進的學府，雖然面臨轉型的壓力，但方向是正確的，並正朝向成功的目標前進。

問：明年還有訪問文藻的計劃嗎？

答：是的，明年的五月初，將由吳甦樂大學教師與課程部主任Devan Barker博士，帶領本校的學生來文藻訪問，主要是希望能做一些文化的交流、參觀台灣的企業、也順便學習一點中文。



· Sr. Diana Stano校長親切問候與會老師

學術交流看板

全國通識教育講座哲學系列
講座時間：每週一上午10:10-12:00
講座地點：本校K001(公簡廳B1)
講座講員：10/27 11/3-10 傅佩榮 台大哲學系教授
12/1-8-15 高柏岡 淡江中文系教授
12/22-29 釋昭慧比丘尼、生命關懷協會知名作家
協同教師：本校袁長瑞老師、蔡介裕老師
參加對象：歡迎本校師生踴躍參加

■日期：10月28日
澳洲天主教大學教育學院Dr. Ken Smith蒞校訪問

■日期：11月5日
巴拉圭東方大學校長Dr. Gilberto Ruiz Carvalho天婦蒞校訪問

■日期：11月
越南胡志明大學黃世高校長蒞校訪問

■日期：11月10日
法國普羅旺斯大學代表團國際交流處主任Giraud先生、行政主任Bouillot女士、法語教學系主任Stoffel女士、及前中文系主任Zheng女士一行人蒞校訪問並簽訂學術交流合作關係協定

■日期：11月11日-12月13日
紐西蘭University of Waikato(懷卡多大學)Dr. Diane Johnson蒞校客座

■日期：12月4-8日
美國State University of New Jersey亞洲語文學院主任涂經貽教授蒞校訪問

■日期：12月11-12日
前英國劍橋大學克雷學院院長暨牛津基督大教堂榮譽教士Dr. Arthur Peacocke蒞校訪問

活動預告

- 11月1日 文藻推廣教育中心四維分部揭幕典禮
- 11月10-14日 期中考
- 11月19日 立法院王金平院長蒞校演講「溝通的藝術」
- 11月22日 專科部四年級成年禮
- 11月23日 全校大專英文能力測驗

校園傳真



• 導師代表李慕華為學生祈福



• 導師致贈學校紀念品



• 斐德修女及李文瑞校長與捐款校友合影

新生祈福禮 歡迎文藻新鮮人

十月份的文藻非常的新鮮，為歡迎四技及專科部的新生，本校宗教輔導中心代表全校師生，以天主教的禮儀為同學祈福，同時邀請導師以家長的身份給予同學鼓勵，並致贈吳甦樂徽章歡迎新同學加入文藻大家庭。

今年四技的新生祈福禮於10月8日舉行，主題為「翼羽翱翔」，希望學院部同學能乘風而飛，盡情徜徉在智慧的殿堂。專科部祈福禮於10月15日舉行，則以「芽芽學語」，搭配人修課精心策劃的教案「種子的故事」，鼓勵同學們能仿效小種子的精神，不畏困難與挑戰，在師長的愛與教導中成長茁壯。

DELE 西班牙國家語言檢定考試

本校西文系取得西班牙國家語言檢定考試 (DELE)代理權，並將於11月15日(星期六)於本校舉行考試，考試內容分初、中、高三等級，有興趣報考者，請洽本校西文系。

電話：07-3426031分機247

表揚並感謝捐款10萬元以上之興學人士

文藻週開幕當天，本校特別表揚並感謝捐款10萬元以上之捐款人(按姓名比劃)共24名：于乃鳳、毛慧敏、王長龍、王蘊慈、玉山銀行、白碧雲、吳世澤、吳振明、李文瑞、李昌盛、林梅芬、柯美吟、胡僑榮、張同均、張宇恭、張碧華、陳瓊瑋、黃英裕、臺灣企銀博愛分行、劉嘉玲、蔡秀靜、蔡明顯、賴麗仰、顧裔芳。

建設「綜合教學研究大樓」

專科部G3A同學每日節省10、20元 響應砌愛心磚活動

週五的清晨，走過專科部G3A的班級，同學們正拿著小盒子逢人托鉢，原來他



• G3A托鉢捐款興學

們以實際行動，為文藻的新建「綜合教學研究大樓」募集愛心，希望能結合同學的力量在三年後的畢業日，以班級的名義共同砌一塊愛心磚。

擔任G3A導師薩百齡是該班捐款活動的幕後推手，她不但鼓勵同學



• 薩百齡老師與托鉢學生

加入捐款砌愛心磚的活動，並允諾學生將以同等金額捐款，與同學共砌愛心磚，將36GA的文藻風華鑄刻在新建「綜合教學研究大樓」的愛心牆上，為文藻的相遇留下見證。

目前，G3A每週均安排同學負責收款，10元、20元的慢慢累積，薩老師有時也會親自下海托鉢，讓這一份關懷延續不斷。

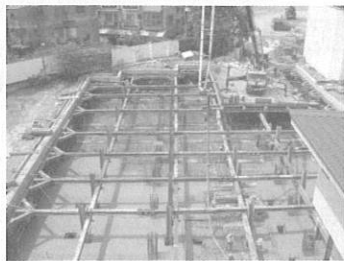
本校新「綜合教學研究大樓」工程進度



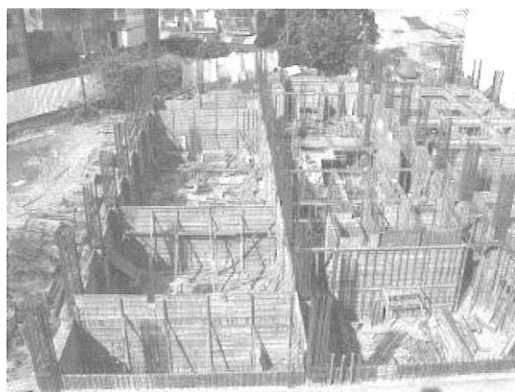
1 9/22教學大樓地下室地樑模板組立完成



2 9/23教學大樓地下室地樑澆置混凝土前本校總務長王長龍於基礎中心安放聖安瑪主保聖牌



3 9/29教學大樓地下室筏基頂版澆置混凝土施工照片



4 10/20教學大樓地下室B1F內牆及1FL樓版及樑模板組立施工照片

如何砌一塊愛心磚

一次捐：

一次捐款達新台幣三萬元，即可砌愛心磚。

分次捐：

以小額捐款方式，至2005年12月前累積捐款達三萬元者，皆可砌愛心磚一塊。

聯合捐：

可聯合同學、親友一起努力，共同捐款達三萬元者，亦可以團體名砌愛心磚一塊。

捐款方式

戶名：文藻外語學院
郵政劃撥帳號：04879956
信用卡

請上<http://www.wtuc.edu.tw/fund/>
下載或來電索取信用卡捐款單。

銀行電匯
行別：013 世華聯合商業銀行 高雄分行
帳號：05030021225
支票捐款

現金

請直接寄至本校公關室
財團法人私立學校興學基金會
以指定捐款文藻方式，個人可享所得總額50% 列舉扣除額的免稅優惠；企業捐款則可享受25% 之當期費用免稅優惠，詳細捐款辦法請來電詢問，洽詢專線：07-3426031轉735分機。
保險給付金捐贈
請洽專案規劃師專科部第廿一屆李桂蓮校友，聯絡電話：0931-774172